

Accord de coopération entre les autorités fédérales, régionales et communautaires pour la coordination du traitement de données dans les domaines de la politique de santé et de l'aide aux personnes

Samenwerkingsakkoord tussen de federale, gewestelijke en gemeenschapsoverheden voor het coördineren van de gegevensverwerking in het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen

Vu les articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution ;	Gelet op artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet;
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 5, § 1 ^{er} et 92bis ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in het bijzonder artikel 5, § 1 en 92bis;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 63 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, in het bijzonder artikel 63;
Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55bis ;	Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55bis;
Vu le décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment les articles 3, 6° et 7°, et 4, 1° ;	Gelet op het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder de artikelen 3, 6° en 7°, en 4, 1°;
Vu le décret II de la Région wallonne du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment les articles 3, 6° et 7°, et 4, 1° ;	Gelet op het decreet II van het Waalse Gewest van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder de artikelen 3, 6° en 7°, en 4, 1°;
Vu le décret III de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission Communautaire française, notamment les articles 3, 6° et 7°, et 4, 1° ;	Gelet op het decreet III van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder de artikelen 3, 6° en 7°, en 4, 1°;
Considérant que les Communautés sont, d'une façon générale, compétentes en matière de politique de santé et d'aide aux personnes ;	Overwegende dat de Gemeenschappen in het algemeen bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen;
Considérant qu'un certain nombre de matières liées à la politique de santé et à l'aide aux	Overwegende dat een aantal materies met betrekking tot het gezondheidsbeleid en de

personnes continuent à relever de la compétence de l'État fédéral ;

Considérant que tant l'État fédéral que les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Région wallonne prennent, chacun dans le cadre de sa compétence en matière de politique de santé et d'aide aux personnes, des initiatives novatrices dans le domaine du traitement électronique de l'information, en recourant autant que possible aux possibilités offertes par les technologies modernes de l'information et de la communication ;

Considérant que tant l'État fédéral que les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Région wallonne souhaitent, dans ce cadre, promouvoir un échange d'information électronique sécurisé entre tous les acteurs impliqués dans la politique de santé et l'aide aux personnes, dans le respect de la protection de la vie privée et du secret professionnel ;

Considérant qu'en date des 29 mars 2000 et 29 avril 2013, les Parties ont déjà signé des protocoles d'accord en vue d'un échange et d'un partage électroniques optimaux d'informations et de données entre les acteurs compétents pour la politique de santé et l'aide aux personnes ;

Considérant que, s'ils reflètent les accords politiques entre les ministres compétents membres de la Conférence interministérielle de la Santé publique, les protocoles précités ne permettent toutefois pas, sur le plan constitutionnel, de mettre en place toutes les formes de collaboration souhaitées ;

Considérant qu'au travers du présent accord de coopération, les Parties entendent mettre en place un fondement juridique adéquat et conforme au cadre constitutionnel belge pour leur collaboration en matière de traitement de l'information dans les domaines de la politique de santé et de l'aide aux personnes ;

bijstand aan personen tot de bevoegdheid blijven behoren van de Federale Staat;

Overwegende dat zowel de Federale Staat als de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en het Waalse Gewest, elk binnen hun bevoegdheid inzake gezondheidsbeleid en bijstand aan personen, vooruitstrevende initiatieven nemen op het vlak van elektronische informatieverwerking waarbij maximaal gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheden van moderne informatie- en communicatietechnologie;

Overwegende dat zowel de Federale Staat als de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en het Waalse Gewest daarbij een veilige elektronische informatie-uitwisseling willen bevorderen tussen alle actoren betrokken bij het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen, met respect voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en voor het beroepsgeheim;

Overwegende dat Partijen op 29 maart 2000 en op 29 april 2013 al protocolakkoorden hebben gesloten met het oog op het optimaal elektronisch uitwisselen en delen van informatie en gegevens tussen de actoren bevoegd inzake gezondheidsbeleid en bijstand aan personen;

Overwegende dat deze protocolakkoorden de weergave zijn van een politiek akkoord tussen bevoegde Ministers die lid zijn van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid maar vanuit grondwettelijk oogpunt niet elke gewenste vorm van samenwerking toelaten;

Overwegende dat de Partijen daarom met dit samenwerkingsakkoord een correcte juridische basis overeenkomstig het Belgisch grondwettelijk kader willen creëren voor hun onderlinge samenwerking op het vlak van informatieverwerking in het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen.

L'État fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne du Premier Ministre et de la Ministre ayant les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions;

La Communauté flamande, représentée par son Gouvernement en la personne de son Ministre-Président et du Ministre ayant la Santé publique, le Bien-être et la Famille dans ses attributions;

La Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne de son Ministre-Président;

La Commission communautaire commune, représentée par son Collège réuni en la personne de son Président;

La Commission communautaire française représentée par son Collège en la personne de son Président;

Ci-après dénommées "les Parties", ont convenu ce qui suit:

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van de Eerste Minister en de Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van haar Minister-President en van de Minister bevoegd voor Volksgezondheid, Welzijn en Gezin;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van haar Minister-President;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van haar Minister-President;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van haar Minister-President;

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door haar Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van diens Voorzitter;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door haar College, in de persoon van diens Voorzitter;

Hierna genoemd "de Partijen", zijn het volgende overeengekomen:

Article 1^{er}. Objectifs

Les objectifs du présent accord sont les suivants :

- la promotion d'un échange et d'un partage électroniques sécurisés d'informations et de données entre tous les acteurs compétents pour la politique de santé et l'aide aux personnes, avec les garanties nécessaires en ce qui concerne la sécurité de l'information et la confidentialité des données, la protection de la vie privée et le respect du secret professionnel ;
- l'optimalisation de la qualité et continuité des soins et de la sécurité du

Artikel 1. Doelstellingen

Dit akkoord heeft de volgende doelstellingen:

- het bevorderen van een veilige elektronische informatie-uitwisseling en gegevensdeling tussen alle actoren bevoegd voor het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen, met de nodige waarborgen op het vlak van de informatieveiligheid en de vertrouwelijkheid van gegevens, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het respect van het beroepsgeheim;
- het optimaliseren van de kwaliteit en de continuïteit van de zorg en de veiligheid

patient, ainsi que la simplification des procédures pour l'ensemble des acteurs concernés.

van de patiënt evenals de vereenvoudiging van de procedures voor alle betrokken actoren.

Article 2. Définitions

Artikel 2. Definities

Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par:

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:

- aide aux personnes: l'aide aux personnes visée à l'article 5, §1^{er}, II de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, indépendamment du fait que cette politique soit attribuée aux compétences des Communautés par ladite loi ou relève de la compétence de l'État fédéral ;
 - entité fédérée: une Communauté au sens de l'article 2 de la Constitution, une Région au sens de l'article 3 de la Constitution ou une Commission communautaire au sens de l'article 163 de la Constitution ;
 - partage de données: la mise à disposition, de quelque manière que ce soit, de données traitées par une Partie ou entité dans les limites du domaine de compétences d'une Partie à une ou plusieurs autres Parties ou à une ou plusieurs entités qui traitent ces données dans les limites du domaine de compétence de ces autres Parties ;
 - traitement de données: toute opération ou tout ensemble d'opération effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données ou des ensembles de données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la structuration, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, la diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, la limitation, l'effacement ou la destruction (comme visés à l'article 4, 2) du règlement EU du 27 avril 2016 relatif à la protection des
- bijstand aan personen: bijstand aan personen zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ongeacht of dit beleid door die wet aan de bevoegdheid van de gemeenschappen wordt toegewezen of tot de bevoegdheid van de federale staat behoort;
 - gefedereerde entiteit: een gemeenschap in de zin van artikel 2 van de Grondwet, een gewest in de zin van artikel 3 van de Grondwet of een Gemeenschapscommissie in de zin van artikel 163 van de Grondwet;
 - gegevensdeling: het op eender welke wijze beschikbaar stellen van gegevens die verwerkt worden door een Partij of door een entiteit binnen het bevoegdheidsdomein van een Partij aan één of meer andere Partijen of met één of meer entiteiten die deze gegevens verwerken binnen het bevoegdheidsdomein van die andere Partijen;
 - gegevensverwerking: een bewerking of een geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens of een geheel van persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd via geautomatiseerde procedés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, structureren, opslaan, bijwerken of wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op andere wijze ter beschikking stellen, aligneren of combineren, afschermen, wissen of vernietigen van gegevens (zoals voorzien in artikel 4, 2) van de EU verordening van 27 april 2016

personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel);

- politique de santé : la politique de santé visée à l'article 5, §1^{er}, I de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, indépendamment du fait que cette politique soit attribuée aux compétences des Communautés par ladite loi ou relève de la compétence de l'État fédéral ;
- accord de coopération d'exécution : un accord de coopération conforme à l'article 92bis, § 1, 3^{ème} alinéa de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, dont l'exécution peut être assurée sans nécessiter un assentiment par loi ou par décret.

betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens);

- gezondheidsbeleid: het gezondheidsbeleid zoals bedoeld in artikel 5, § 1, I van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ongeacht of dit beleid door die wet aan de bevoegdheid van de gemeenschappen wordt toegewezen of tot de bevoegdheid van de federale staat behoort;
- uitvoerend samenwerkingsakkoord: samenwerkingsakkoord overeenkomstig artikel 92bis, § 1, lid 3, van de wet van 8 augustus tot hervorming der instellingen, waarvan de uitvoering kan worden verzekerd zonder dat de instemming bij wet of decreet vereist is.

Article 3. Échange d'informations et partage de données

Afin d'éviter de battre en brèche le principe d'unicité de la collecte de données et des sources authentiques au niveau de la politique de santé et de l'aide aux personnes, chaque Partie s'engage à communiquer à toute autre Partie qui lui en fait la demande, toutes informations pertinentes concernant les objectifs des traitements de données – et le type de données concernées (métadonnées) – accomplis dans le cadre de ses compétences et pertinents pour la Partie requérante dans le cadre de l'exercice de ses compétences en matière de politique de santé et d'aide aux personnes.

Si un traitement de données accompli dans le cadre des compétences d'une Partie concerne des données susceptibles d'être réutilisées dans le cadre de l'exercice des compétences d'une ou plusieurs autres Parties en matière de politique de santé et d'aide aux personnes, la première Partie citée peut rendre ces données disponibles pour ces autres Parties à leur demande.

Chaque Partie reste responsable du respect adéquat de la réglementation européenne et belge et, le cas échéant, de l'entité fédérée en

Artikel 3. Informatie-uitwisseling en gegevensdeling

Om ondermijning van de toepassing van de principes van unieke gegevensinzameling en authentieke bronnen bij het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen te voorkomen, verbindt elke Partij zich ertoe aan elke andere Partij die daarom verzoekt, alle relevante informatie te verschaffen over de doelstelling van een gegevensverwerking – en over welk soort gegevens (metagegevens) – die onder haar bevoegdheid worden verricht en die relevant zijn voor de verzoekende Partij voor de uitoefening van haar bevoegdheden inzake gezondheidsbeleid en bijstand aan personen.

Indien een gegevensverwerking die onder de bevoegdheid van een Partij wordt verricht, betrekking heeft op gegevens die tegelijk herbruikbaar zijn in het kader van de uitvoering van bevoegdheden van één of meer andere Partijen inzake gezondheidsbeleid en bijstand aan personen, mag eerstgenoemde Partij deze gegevens beschikbaar stellen voor die andere Partijen op hun verzoek.

Elke Partij blijft verantwoordelijk voor de correcte naleving van de Europese en Belgische en in voorkomend geval deelstatelijke

matière de protection dans le cadre du traitement de données à caractère personnel et, en particulier, la réglementation spécifique d'application en cas de communication de données et, le cas échéant, la réglementation relative à l'obtention des autorisations requises par cette réglementation pour le partage de données visées à l'alinéa précédent.

Les modalités techniques et organisationnelles pour l'échange d'informations visé au premier alinéa et pour le partage de données visé au deuxième alinéa sont fixées dans des protocoles d'accord conclus entre les autorités compétentes, pour chaque Partie, pour le traitement de données concerné.

Article 4. Projets conjoints

À l'initiative d'une ou de plusieurs Parties au présent accord de coopération, des projets conjoints relatifs au traitement d'informations dans le cadre de la politique de santé et de l'aide aux personnes peuvent être mis en place par deux ou plusieurs Parties.

Les objectifs et principes généraux en matière de répartition des rôles, d'exécution et de financement des projets conjoints peuvent être fixés dans un accord de coopération d'exécution conclu au sein de la Conférence Interministérielle.

Les modalités techniques et organisationnelles pour l'exécution de projets conjoints peuvent être fixées dans des protocoles d'accord conclus entre les autorités compétentes, pour chaque Partie, pour le projet concerné.

Article 5. Services de base de la Plate-forme e-Health

Les services de base développés par la plate-forme e-Health conformément à l'article 5, 4°, de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health sont mis à disposition de l'ensemble des Parties.

regelgeving over de bescherming bij de verwerking van persoonsgegevens en in het bijzonder de regelgeving specifiek van toepassing bij de mededeling van gegevens en in voorkomend geval de regelgeving voor het verkrijgen van de door deze regelgeving opgelegde machtigingen die vereist zijn voor de in het vorige lid bedoelde gegevensdeling.

De technische en organisatorische modaliteiten voor de in het eerste lid bedoelde informatie-uitwisseling en voor de in het tweede lid bedoelde gegevensdeling kunnen worden vastgesteld in protocolakkoorden die gesloten worden tussen de voor elke Partij, voor de betrokken gegevensverwerking, bevoegde overheden.

Artikel 4. Gezamenlijke projecten

Op initiatief van één of meer Partijen bij dit samenwerkingsakkoord kunnen door twee of meer Partijen gezamenlijke projecten worden opgezet met betrekking tot de informatieverwerking in het kader van het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen.

De doelstellingen en de algemene principes met betrekking tot rolverdeling, de uitvoering en de financiering van gezamenlijke projecten kunnen worden vastgesteld in een uitvoerend samenwerkingsakkoord gesloten in de schoot van de interministeriële conferentie.

De technische en organisatorische modaliteiten voor de uitvoering van gezamenlijke projecten kunnen worden vastgesteld in protocolakkoorden die gesloten worden tussen de voor elke Partij, voor het betrokken project bevoegde overheden.

Artikel 5. Basisdiensten van het eHealth-platform

De basisdiensten, die door het eHealth-platform werden ontwikkeld overeenkomstig artikel 5, 4° van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform zijn ter beschikking van alle Partijen.

Pour utiliser ces services de base, les Parties respectent les normes ICT techniques et fonctionnelles fixées par la plate-forme e-Health en collaboration avec le Comité consultatif des utilisateurs de la plate-forme e-Health.

Bij het gebruik van deze basisdiensten respecteren de Partijen de technische en functionele ICT-normen die door het eHealth-platform worden vastgelegd, waar wettelijk voorzien in samenwerking met het Overlegcomité van de gebruikers van het eHealth platform.

Article 6. Comité de concertation des utilisateurs de la Plate-forme e-Health

Artikel 6. Overlegcomité van gebruikers van het eHealth-platform

Les entités fédérées participent avec voix consultative aux réunions du Comité de concertation des utilisateurs visé à l'article 23 de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health.

De gefedereerde entiteiten nemen met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het Overlegcomité van de gebruikers bedoeld in artikel 23 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform.

Article 7. Comité de gestion de la Plate-forme e-Health

Artikel 7. Beheerscomité van het eHealth-platform

Les entités fédérées participent, avec voix consultative, aux réunions du Comité de gestion visé à l'article 15, §1 de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health.

De gefedereerde entiteiten nemen met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het Beheerscomité bedoeld in artikel 15 §1 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform.

La représentation des entités fédérées au Comité de gestion s'établit comme suit :

De vertegenwoordiging van de gefedereerde entiteiten in het Beheerscomité wordt vastgesteld als volgt:

- Deux membres nommés et révoqués par la Communauté flamande;
- Deux membres nommés et révoqués conjointement par la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française;
- Un membre nommé et révoqué par la Commission communautaire commune;
- Un membre nommé et révoqué par la Communauté germanophone.

- Twee leden benoemd en ontslagen door de Vlaamse Gemeenschap;
- Twee leden benoemd en ontslagen gezamenlijk door de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;
- Een lid benoemd en ontslagen door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- Een lid benoemd en ontslagen door het Duitstalige Gemeenschap.

Article 8. Financement de la Plate-forme e-Health

Artikel 8. Financiering van het eHealth-platform

Les services relatifs au traitement d'informations dans le cadre de la politique de

Diensten die met betrekking tot de informatieverwerking in het kader van het gezondheidsbeleid of de bijstand aan personen

santé ou de l'aide aux personnes accomplis par une Partie au profit d'une autre Partie au présent accord de coopération peuvent faire l'objet d'un règlement financier défini dans un accord de coopération d'exécution.

En particulier, un accord de coopération d'exécution entre l'État fédéral et une ou plusieurs entités fédérées peut fixer la contribution de cette/ces dernière(s) dans le financement de la plate-forme e-Health. Dès la signature d'un tel accord, l'entité fédérée concernée peut désigner un ou plusieurs représentant(s) ayant voix délibérative au Comité de gestion visé à l'article 15 de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health. Ce représentant dispose d'un droit de vote en cas de décisions qui relèvent de la compétence exclusive ou partagée des entités fédérées. L'article 15, § 1^{er} de cette dernière loi sera adapté à cet effet.

Article 9. Comité de pilotage

Un Comité de pilotage comprenant des représentants de chaque Partie au présent accord est institué par la Conférence Interministérielle.

Le Comité de pilotage veille à la bonne exécution du présent accord de coopération et délibère le cas échéant sur les propositions d'amendement de cet accord.

Article 10. Modalités des accords de coopération bilatéraux asymétriques

Des accords de coopération bilatéraux asymétriques, le cas échéant d'exécution, peuvent être conclus lorsqu'une Partie le requiert. Les modalités de conclusions de ces accords bilatéraux asymétriques devront notamment assurer le respect du principe de transparence vis-à-vis de l'ensemble des Parties lors de la négociation d'un tel accord de coopération d'exécution.

verricht worden door een Partij ten voordele van een andere Partij bij dit samenwerkingsakkoord kunnen het onderwerp uitmaken van een financiële regeling vastgesteld in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

In het bijzonder kan een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en één of meer gefedereerde entiteiten de bijdrage van laatstgenoemde(n) in de financiering van het eHealth-platform vaststellen. Vanaf de ondertekening van een dergelijk akkoord kan de betrokken gefedereerde entiteit een of meerdere stemgerechtigde vertegenwoordiger(s) aanduiden in het Beheerscomité bedoeld in artikel 15 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform. Deze vertegenwoordiger is stemgerechtigd bij beslissingen die behoren tot de exclusieve of gedeelde bevoegdheid van de gefedereerde entiteit. Artikel 15, § 1 van laatstgenoemde wet zal daartoe worden aangepast.

Artikel 9. Stuurgroep

Er wordt een Stuurgroep opgericht door de interministeriële conferentie met vertegenwoordigers van elke Partij bij dit akkoord.

De Stuurgroep waakt over de goede uitvoering van dit samenwerkingsakkoord en beraadslaagt in voorkomend geval over de voorstellen tot aanpassing ervan.

Artikel 10. Nadere regels voor de asymmetrische bilaterale samenwerkingsakkoorden

Er kunnen asymmetrische bilaterale samenwerkingsakkoorden, zo nodig uitvoerend, afgesloten worden, wanneer een Partij erom verzoekt. De nadere regels voor het afsluiten van deze asymmetrische bilaterale akkoorden zullen met name de naleving moeten verzekeren van het transparantiebeginsel tegenover alle Partijen tijdens de onderhandeling over zo'n uitvoerend samenwerkingsakkoord.

Article 11 Litiges

Les litiges relatifs à l'interprétation ou à l'exécution du présent accord de coopération sont réglés par la juridiction visée à l'article 92bis, §§ 5 et 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Artikel 11. Geschillen

Geschillen met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden beslecht door het rechtscollege bedoeld in artikel 92bis, §§ 5 en 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Article 12. Entrée en vigueur

Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier acte d'assentiment.

Artikel 12. Inwerkingtreding

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingsakte.

Article 13. Durée

Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.

Artikel 13. Duur

Het samenwerkingsakkoord wordt voor onbepaalde duur afgesloten.

Fait à Bruxelles, le xxx 2017 en langues néerlandaise, française et allemande.

2 0 NOV. 2017

Gedaan te Brussel, op xxx 2017, in de Nederlandse, Franse en Duitse taal.

2 0 NOV. 2017

Pour L'Etat fédéral

Voor de Federale overheid,

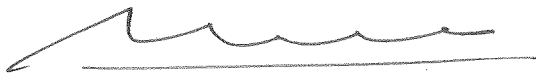


Maggie De Block

Ministre de la Santé publique et des Affaires sociales
Minister van Volksgezondheid en sociale Zaken

Pour la Communauté Flamande,

Voor de Vlaamse Gemeenschap,



Geert BOURGEOIS

Minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed

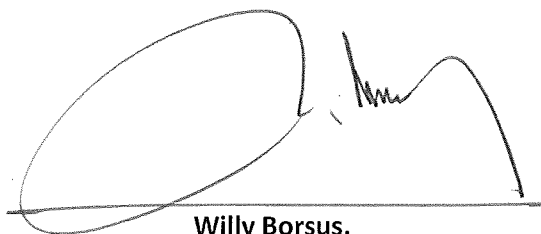


Jo VANDEURZEN

Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Pour la Région wallonne,

Voor de Waalse Gewest,



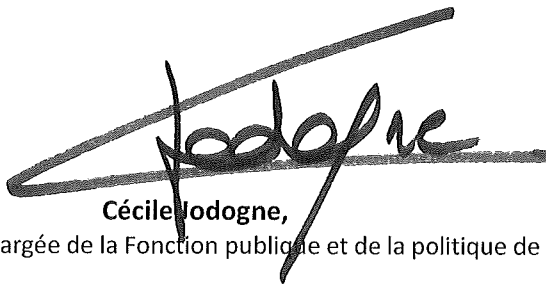
Willy Borsus,
Ministre-Président



Alda Gréoli,

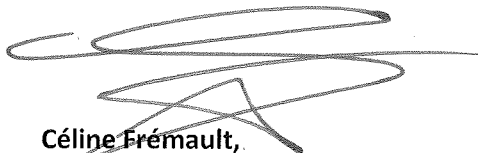
Vice-Présidente et Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Égalité des chances, de la Fonction publique et de la Simplification administrative

Pour la Commission communautaire française, Voor de Franse Gemeenschapscommissie



Cécile Vodogne,

Membre du Collège chargée de la Fonction publique et de la politique de la Santé

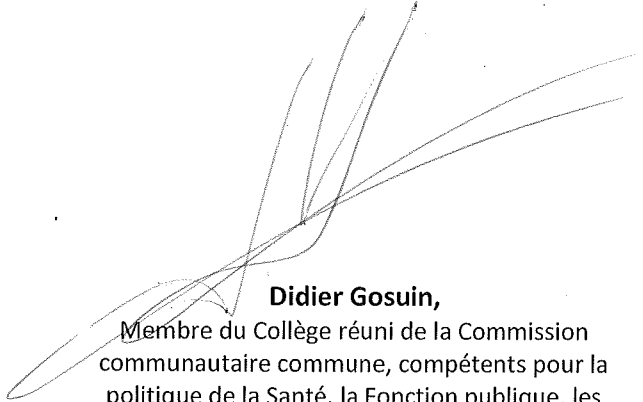


Céline Frémault,

Membre du Collège chargée de la Politique d'Aide aux Personnes handicapées, de l'Action sociale, de la Famille et des Relations internationales

Pour la Commission communautaire commune
de la Région de Bruxelles-Capitale,

Voor de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest



Didier Gosuin,

Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de la Santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget, le Patrimoine et les Relations extérieures



Guy Vanhengel,

Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting, het Patrimonium en de Externe Betrekkingen



Céline Frémault,

Membre du réuni de la Commission communautaire commune, chargée des Familles et des Allocations familiales, des Personnes handicapées, de l'Action sociale et de la Lutte contre la Pauvreté

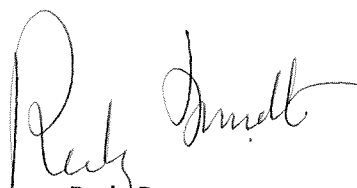


Pascal Smet,

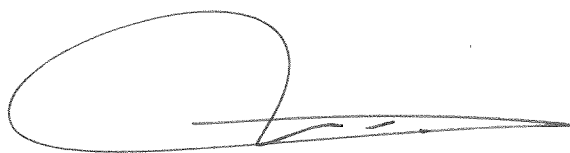
Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, belast met het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring

Pour la Communauté française,

Voor de Franse Gemeenschap



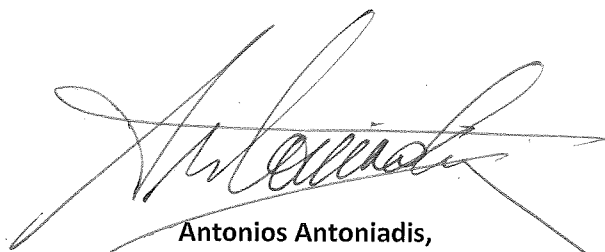
Rudy Demotte,
Ministre président



Alda Gréoli,
Vice-Présidente, Ministre de la Culture et de l'Enfance

Pour la Communauté germanophone,

Voor de Duitstalige Gemeenschap



Antonios Antoniadis,
Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales